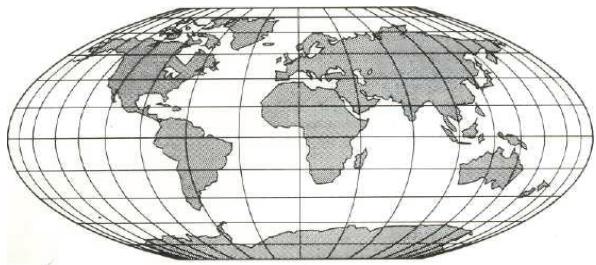


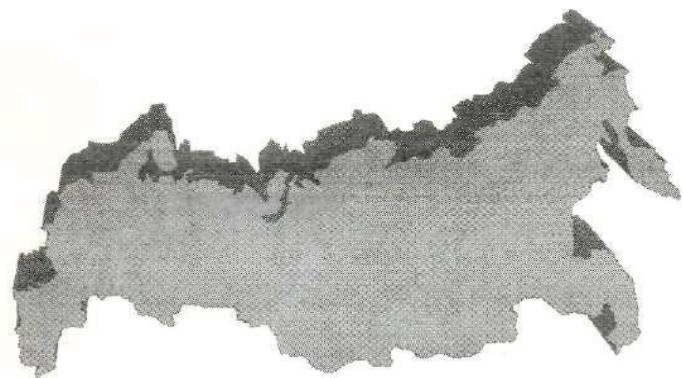
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Международные соглашения по признанию документов об образовании

Составитель:

*Департамент международного сотрудничества в образовании и науке
Минобрнауки России*



МОСКВА
2009

СОДЕРЖАНИЕ

I. МНОГОСТОРОННИЕ СОГЛАШЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.....6

ЕВРОПЕЙСКИЕ КОНВЕНЦИИ

| | |
|--|----|
| ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ об эквивалентности дипломов, ведущих к доступу в университеты (ETS N 15) (Париж, 11 декабря 1953 года)..... | 6 |
| ПРОТОКОЛ К ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ об эквивалентности дипломов, ведущих к доступу в университеты (ETS № 49) (Страсбург, 3 июня 1964 года)..... | 8 |
| ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ об эквивалентности периодов университетского образования (ETS № 21) (Париж, 15 декабря 1956 года)..... | 11 |
| ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ об академическом признании университетских квалификаций (ETS № 32) (Париж, 14 декабря 1959 года)..... | 14 |
| ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ об общей эквивалентности периодов университетского обучения (ETS № 138) (Рим, 6 ноября 1990 года)..... | 17 |
| КОНВЕНЦИЯ о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в европейском регионе (ETS № 165) (Лиссабон, 11 апреля 1997 года)..... | 20 |

ГОСУДАРСТВА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

| | |
|---|----|
| РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНВЕНЦИЯ о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана (Бангкок, 16 декабря 1983 года)..... | 36 |
|---|----|

СТРАНЫ СНГ

| | |
|---|----|
| СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Республики Беларусь, Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Российской Федерации о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях (Москва, 24 ноября 1998 г.)..... | 45 |
| ПРОТОКОЛ о присоединении Республики Таджикистан к Соглашению между Правительством Республики Беларусь, Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Российской Федерации о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях от 24 ноября 1998 года (Москва, 26 февраля 2002 г.)..... | 50 |
| ПРОТОКОЛ о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Беларусь, Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Российской Федерации о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях от 24 ноября 1998 года (Москва, 26 февраля 2002 г.)..... | 52 |
| СОГЛАШЕНИЕ о механизме взаимного признания и установления эквивалентности документов об ученых степенях в государствах-членах Евразийского экономического сообщества (Душанбе, 27 сентября 2005 года)..... | 55 |
| СОГЛАШЕНИЕ о взаимном признании и эквивалентности документов о среднем (общем) образовании, начальном профессиональном и среднем профессиональном (специальном) образовании (Астана, 15 ноября 2004 г.)..... | 56 |

II. ДВУСТОРОННИЕ СОГЛАШЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ61

СТРАНЫ СНГ

Азербайджанская Республика

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о взаимном признании документов об образовании, ученых

степенях и ученых званиях (Москва, 23 сентября 2002 г.)..... 61

Республика Армения

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о взаимном признании документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях (Ереван, 15 сентября 2001 г.)..... 65

Республика Беларусь

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Беларусь о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях (Москва, 27 февраля 1996 г.)..... 69

Республика Молдова

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о взаимном признании документов об образовании (Кишинев, 3 марта 2003 года)..... 73

Туркменистан

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана о взаимном признании документов государственного образца об образовании (Москва, 25 марта 2009 года)..... 77

Украина

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых званиях (Москва, 26 мая 2000 г.)..... 80

ПРОТОКОЛ между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых званиях от 26 мая 2000 года (Киев, 28 января 2003 г.)..... 84

ЕВРОПА

Республика Албания

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Албания о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании (Москва, 8 июня 2000 года)..... 85

Румыния

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Румынии о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании (Москва, 25 ноября 1999 года)..... 88

Эстонская Республика

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях (Таллин, 4 декабря 1998 года)..... 89

АЗИЯ

Китайская Народная Республика

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и правительством Китайской народной республики о взаимном признании документов об образовании и ученых степенях (Москва, 26 июня 1995 года)..... 92

Монголия

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о взаимном признании документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях (Москва, 1 июля 2003 года)..... 94

АФРИКА

Республика Намибия

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Намибия о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях (Виндхук, 12 июня 1998 года)..... 98

Республика Чад

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Чад о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях (Нджамена, 7 апреля 2000 года)..... 100

П. ДВУСТОРОННИЕ СОГЛАШЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СТРАНЫ СНГ

Азербайджанская Республика

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ДОКУМЕНТОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ, УЧЕНЫХ СТЕПЕНЯХ И УЧЕНЫХ ЗВАНИЯХ

(Москва, 23 сентября 2002 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, учитывая традиционные тесные и плодотворные связи в области образования, стремясь к дальнейшему развитию сотрудничества в области образования и науки, взаимной академической мобильности, в соответствии с принципами и положениями Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, подписданной 11 апреля 1997 года, в целях реализации положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о культурном и научном сотрудничестве от 6 июня, 1995 года в части взаимного признания документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца Российской Федерации и Азербайджанской Республики об образовании, ученых степенях и ученых званиях, выдаваемые имеющими государственную аккредитацию образовательными учреждениями и другими уполномоченными на то государственными учреждениями в соответствии с законодательствами Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

2. Положения настоящего Соглашения применяются также в отношении документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, выданных на территориях Российской Федерации и Азербайджанской Республики до вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2

Аттестат об основном общем образовании, выдаваемый в Российской Федерации, и свидетельство об основном общем образовании, выдаваемое в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и Российской Федерации в качестве документов, дающих право продолжить образование в образовательных учреждениях среднего (полного) общего, начального и среднего профессионального (специального) образования Российской Федерации и Азербайджанской Республики согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями

принимающего учебного заведения.

Статья 3

Аттестат о среднем (полном) общем образовании и диплом о начальном профессиональном образовании с получением среднего (полного) общего образования, выдаваемые в Российской Федерации, и аттестат о полном среднем общем образовании и диплом о начальном специальном образовании с получением полного среднего общего образования, выдаваемые в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации в качестве документов, дающих право продолжить образование в средних профессиональных и высших учебных заведениях Российской Федерации и в средних специальных и высших учебных заведениях в Азербайджанской Республике согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

Статья 4

При приеме на работу диплом о начальном профессиональном образовании и свидетельство о квалификации, выдаваемые в Российской Федерации, и диплом о начальном специальном образовании и свидетельство о квалификации, выдаваемые в Азербайджанской Республике, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 5

Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом о среднем специальном образовании, выдаваемый в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при поступлении в высшие учебные заведения согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 6

Диплом о высшем профессиональном образовании, свидетельствующий о присуждении степени бакалавра, и диплом о высшем специальном образовании первой ступени, свидетельствующий о присуждении степени бакалавра выдаваемые соответственно в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике после не менее четырех лет очного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации и дают их обладателям право продолжить высшее образование по программе подготовки магистра и по программе подготовки специалиста согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных

дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 7

Диплом о высшем профессиональном образовании, свидетельствующий о присуждении квалификации специалиста, и диплом о высшем специальном образовании, свидетельствующий о присуждении квалификации специалиста, выдаваемые соответственно в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике после не менее пяти лет очного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при продолжении образования в последующих ступенях образования в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 8

Выдаваемые в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике дипломы, свидетельствующие об окончании полного курса очного обучения длительностью не менее шести лет по медицинским специальностям и о присуждении квалификации врача, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при продолжении образования в аспирантуре, интернатуре и клинической ординатуре согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией, а допуск к самостоятельной профессиональной деятельности осуществляется в соответствии с требованиями, установленными в этих целях органами здравоохранения Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

Статья 9

Диплом о высшем профессиональном образовании, свидетельствующий о присуждении степени магистра, и диплом о высшем специальном образовании, свидетельствующий о присуждении степени магистра, выдаваемые соответственно в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике после не менее шести лет очного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации при продолжении образования в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения. При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных дипломов признается в соответствии с указанными в них направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 10

Документы, отражающие объем и содержание полученного образования, выдаваемые в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике лицам, поступившим на обучение по образовательным программам высшего образования, но не завершившим полный курс указанного обучения, признаются соответственно в Азербайджанской Республике и в Российской Федерации в качестве документов, подтверждающих завершение соответствующего периода обучения, и дают право продолжать образование в высших учебных заведениях Российской Федерации и Азербайджанской Республики согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Азербайджанской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

Статья 11

Применение Статей 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 настоящего Соглашения подразумевает, что длительность обучения и области подготовки в целом совпадают. В отдельных случаях у обладателей дипломов, указанных в этих статьях, уполномоченным органом Стороны, у которой запрашивается признание, могут быть запрошены документы о прохождении дополнительных курсов и сдаче экзаменов по предметам, которые представляют специфическое отличие конкретной образовательной программы.

Статья 12

Признание и установление эквивалентности дипломов кандидата наук и доктора наук, аттестатов доцента и профессора, выдаваемых в Российской Федерации и в Азербайджанской Республике, осуществляются согласно законодательству Азербайджанской Республики и законодательству Российской Федерации соответственно.

Статья 13

Предусмотренное настоящим Соглашением признание документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях не освобождает обладателя документа от обязанности выполнять и другие общие требования (помимо условий, касающихся наличия документа), которые предъявляются для поступления в образовательное учреждение, соискания ученой степени, ученого звания или для осуществления профессиональной деятельности на территориях Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

Статья 14

Для реализации положений настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон предоставляют друг другу образцы государственных документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях, а также национальные нормативные Правовые акты, регулирующие правила и процедуры их оформления и выдачи.

Статья 15

Стороны консультируются друг с другом по вопросам реализации положений

настоящего Соглашения и информируют друг друга через уполномоченные органы об изменениях в их системах образования, правилах и процедурах государственной оценки образовательных учреждений и названиях документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях.

Статья 16

Стороны координируют свои действия на многосторонних международных форумах, конференциях и встречах, посвященных общим вопросам признания документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях.

Статья 17

В настоящее Соглашение с согласия обеих Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются в виде отдельных протоколов, которые будут являться неотъемлемой частью данного Соглашения, вступающих в силу порядке, предусмотренном статьей 18.

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления Сторон по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и тематически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться к упомянутым в предыдущих статьях документам, выданным до прекращения действия настоящего Соглашения, и к документам, обладатели которых прибыли в Российскую Федерацию или в Азербайджанскую Республику до прекращения действия настоящего Соглашения. Полученные ими документы будут признаваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москве 23 сентября 2002 года в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации
За Правительство Азербайджанской Республики.
Соглашение вступило в силу 10 июня 2003 г.

Республика Армения

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ
ДОКУМЕНТОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ, УЧЕНЫХ СТЕПЕНЯХ И УЧЕНЫХ**